튀르키예 대학 한국어문학과의 한국어교육 정책 제언 연구

Muhammet Emre KORKMAZ

앙카라대학교

1. 서론

본 연구는 튀르키예에서의 한국어문학의 현황을 살피고 향후 한국어교육 정책을 밝히는 데에 목적을 둔다.

튀르키예에서의 한국어 교육은 최근 한국 기업의 튀르키예 진출과 한류 열풍으로 인한 한국 문화에 대한 젊은 층의 관심 증가 덕분에, 초창기 단계를 벗어나 발전기로 접어드는 시점에 있다. 한류는 튀르키예에서 2005년에 들어서 TRT 방영된 대장금 이후부터 시작이 되었으며 2010년대에 들어서 더 깊이 체감되기 시작하였다. 젊은이들의 한국문화에 대한 열정에 튀르키예 정부는 2016년 이스탄불대학교 한국어문학과 신설, 2017년 고등학교 한국어 수업의 제2외국어 채택 등 구체적인 반응을 보였다.

2025년 11월 24일 양국 정상회담에 "방산 협력, 원전 지원, 혈액제제 자급화 사업 등 바이오, 도로사업 및 인프라, 신재생에너지·AI 등 첨단과학기술, 한-튀르키예 경제공동위원회 재개, 시리아 난민 인도적 지원, 음식·문화·예술·교육 교류 활성화, 참전용사 보훈 협력" 등을 다뤄 앞으로 한-튀 관계가 더욱더 발전할 것으로 보인다. (www.korea.kr)

2. 튀르키예에서의 한국어교육의 현황

2.1. 대학별 한국어문학과의 현황

튀르키예의 한국어 교육은 1989년 앙카라대학교 한국어문학과 설립으로 시작되었고, 이어서 에르지예스대학교가 2003년부터 본격적인 교육을 시작했으며, 가장 최근인 2016년에 이스탄불대학교에 신설되어 총 3개 대학으로 늘어났다. 이 3개의 한국어문학과 외에는 이스탄불문명대학교에 한국어문학과도 따로 있으나 현재 교육이 이루어지지 않고 있다. 학기마다 차이를 보이되 주로 강좌를 개설한 대학은 5개에 이른다. 대학 외에는 세종학당이나 앙카라대학교의 언어교육원인 TÖMER에서 한국어 강좌가 진행된다.

튀르키예 대학에서의 한국어문학과의 위상이 높아짐에 따라서 튀르키예 정부에서도 대학 정원생을 늘리는 등의 방안을 내세우며 한국어를 더 널리 학습하도록 기회를 제공한기는 하나 최근의 에르지예스대학교 야간 과정이 '대학에서의 야간 과정' 폐지 정책에 따라 폐지되면서 한국어문학과의 재학생 수는 감소하는 양상을 보이게 되었다.

<표 1> 연도별 한국어문학과 신입생 및 재학생 수 (YÖK 통계 기반)

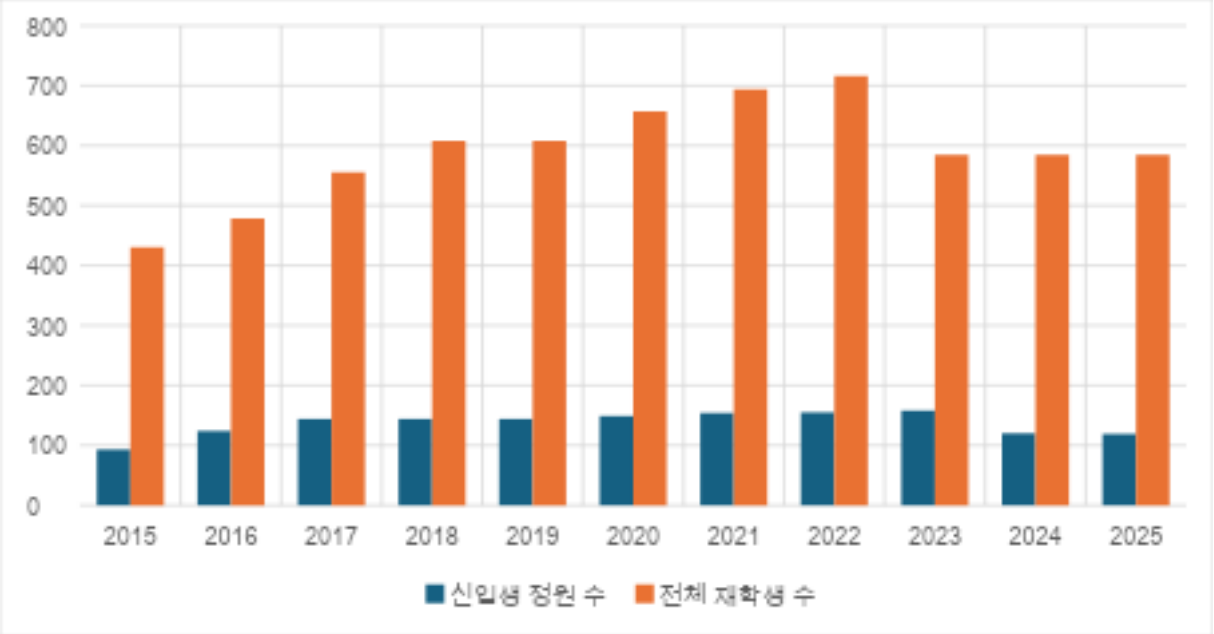
구분	2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024	2025
신입생 수	93명	124명	144명	144명	144명	149명	154명	155명	158명	120명	119명
전체 재학생 수	431명	479명	556명	608명	608명	657명	694명	716명	585명	585명	585명

<표 1>에서 연도별로 튀르키예 대학 한국어문학과 재학생 및 신입생 정원수 관련 데이터를 제시하며 아래 <표2>에서는 대학별 재학생 수를 확인할 수 있다.

<표 2> 대학별 재학생 및 신입생 수 (YÖK 통계 기반)

	앙카라 대학교	에르지예스 대학교 (주간)	에르지예스 대학교 (야간)	이스탄불 대학교	학생 수
전체 재학생 수	210명	120명	120명	135명	585명
신입생	47명	41명	0명	31명	119명

전체 재학생(585명) 중 에르지예스대학교가 가장 높은 비중(약 41%)을 차지하고 있으나, 신입생 수의 경우에는 앙카라학교가 1위를 차지하고 있다. 특히 에르지예스대학교의 야간(제2교육) 과정에 신입생이 배정되지 않은 점은 전체 정원 감소의 직접적인 원인이다.



<그림 1> 연도별 한국어문학과 신입생 및 재학생 수 관련 그래프 (YÖK 통계 기반)

<그림1>이나 <표1>에서 살펴볼 수 있는 바와 같이 총 재학생 수는 2022년 716명으로 정점에 도달했으나, 2023년 이후 585명으로 급감하여 정체되어 있다. 물론 이는 에르지예스대학교 야간 과정이 튀르키예 고등교육위원회의 '대학에서의 야간 과정' 폐지 정책에 따라 폐지된 바와 연관이 있다. 또한 신입생 수도 역시 2023년 158명에서 2024년

120명, 2025년 119명으로 감소 추세를 보이고 있어, 학문 후속 세대 양성에 어려움이 있음을 시사한다.

또한 상기에서 언급되지는 않으나 튀르키예 한국어문학과 재학생 통계를 살펴보면 80%는 여학생, 20%는 남학생으로 구성되어 있음을 확인할 수 있다. 즉, 한국어문학과는 성별에 있어 여학생 위주의 학과임을 볼 수 있다.

<표 3> 대학 별 교원 수

학교명	총 교원 수
앙카라대학교	8명 (정교수 1명, 부교수 1명, 조교수 1명, 전임 강사 3명, 한국인 전임 강사 1명, 전임 연구원 1명)
에르지예스대학교	9명 (정교수 2명, 조교수 2명, 한국인 교수 1명, 한국인 강사 2명, 전임 연구원 2명)
이스탄불대학교	5명 (한국인 교수 2명, 한국인 강사 2명, 전임 연구원 1명)
이스탄불문명대학교	2명 (전임 연구원 2명)

상기 <표3>을 살펴보면 앙카라대학교는 총 8명의 교원을 보유하고 있으며 다양한 직급이 포함된 비교적 균형적인 구성을 보인다. 에르지예스대학교는 총 9명으로 가장 많은 교원을 보유하고 있다. 이스탄불대학교는 총 5명으로 중간 규모에 해당하며 이스탄불문명대학교는 2명으로 가장 적은 교원 수를 보인다. 전반적으로 대학 간 교원 수에는 차이가 있으며 일부 대학은 비교적 많은 인력을 보유한 반면 다른 대학은 제한적인 규모를 유지하고 있는 것으로 나타난다.

2.2. 고등학교에서의 한국어교육

2017년 2월에 튀르키예 교육부에서 한국어를 제2외국어로 선정함으로써 한국어 수업을 위한 교육과정 개발은 본격적으로 시작되었다. 튀르키예는 외국어 교육을 하는 데 유럽공통참조기준을 바탕으로 외국어 교육을 실행하고 있다. 제2외국어로서의 한국어 수업도 타 외국어 수업과 같이 유럽공통참조기준에 기반을 둔 교육과정이 요구되었으며 이 요구에 따라서 한국어 교육과정이 개발이 되었다. 튀르키예 고등학교를 위한 교육 시간 및 목표 등급은 다음과 같다.

튀르키예 교육부에서는 외국어 교육과정을 개발하는 데 유럽공통참조기준을 주 참조기준으로 삼아 각 외국어를 전문가팀을 구성하여 개발한다. 한국어 교육과정 개발도 앙카라대학교 한국어문학과 교수진으로 구성을 하여 교육부 외국어 교육과정 지침에 따라 개발을 하였다. 다음은 튀르키예 교육부(2017)에서 개발한 교육과정과 국립국어원(2021-2022) 주관 한-튀 연구진이 개발한 주제 목록이다.

<표 4> 교육과정 및 교과서의 주제 목록

	구분	교육과정 주제 (튀르키예어)	교육과정 주제 (한국어)	교과서 주제 (한국어)

A1	1과	Merhaba	인사	안녕하세요?
	2과	Aile	가족	우리 가족이에요
	3과	Okul	학교	학교가 좋아요
	4과	Günlük eylemler	일상생활	아침 일곱 시에 일어나요
	5과	Geçmiş olaylar	과거 사건	지난주부터 시험공부를 했어요
	6과	Çevremiz	장소	버스 정류장 앞에 카페가 있어요
	7과	Hobiler ve boş zaman etkinlikleri	취미 및 여가 시간	제 취미는 축구를 하는 것이에요
	8과	Mevsimler ve giysiler	계절 및 의상	날씨가 좋아서 공원에 가요
	9과	Yiyecek ve içecekler	음식 및 음료수	비빔밥을 먹어 봤어요
	10과	Planlar	계획	이번 방학에 여행하려고 해요
	11과	Özel günler ve kutlamalar	특별한 날 및 축하	설날에 어른들께 세배를 하러 가요
	12과	Ulaşım	대중교통	학교까지 버스를 타고 가요
A2	1과	Arkadaşlarım	친구	제 한국 친구예요
	2과	Okul ve kariyer planları	학교 및 장래희망	무슨 과목을 좋아합니까?
	3과	Bizim ev	우리 집	이렘의 부모님은 어디에 계세요?
	4과	Teknoloji	첨단기술	에스엔에스를 하고 싶은데 어떻게 하는 거예요?
	5과	Sağlık	건강	몸이 많이 나았어요
	6과	Yeme içme	요리	오늘 만들 음식이 뭐예요?
	7과	Giysiler ve alışveriş	의상 및 쇼핑	옷이 좀 커서 교환하려고 왔어요
	8과	Alışkanlıklar	습관	우리 가족은 항상 저녁을 같이 먹어요
	9과	Geçmiş olaylar	과거 사건	주말마다 할아버지를 만나고 했어요
	10과	Mevsimler ve doğa	계절과 자연	한국은 봄과 가을에 여행하기 좋아요
	11과	Oyun	게임	우리 같이 게임을 할래요?
	12과	Tatil	방학	서울 여행을 하기로 했어요

상기에서 교육과정 및 교과서의 주제 목록을 살펴보았다. 한국어 수업은 주 2시간씩 18주 동안 운영되어 한 학기 총 36시간, 연간 총 72시간으로 구성된다. A1급과 A2급은 학년별로 구분하지 않고 학습자의 숙달도에 따라 운영된다. 예를 들어, 한국어를 전혀 배우지 않은 11학년 학습자는 A1급 수업을 선택할 수 있으며, 기존에 한국어를 학습하여 A2 수준에 도달한 9학년 학습자는 A2급 수업을 선택할 수 있다. 이에 따라 교육과정은 연간 72시간 이내에 A1 또는 A2 수준을 학습할 수 있도록 설계되었으며, 전체 36주를 기준으로 각 단원은 6시간 이내에 운영되도록 구성되었다.

튀르키예 고등학교에서의 한국어 교육은 2017년 중등교육기관을 위한 한국어 교육과정이 채택된 이후 본격적으로 시작되었다. 2018년에는 앙카라대학교 개발재단 산하 ANKÜ 고등학교(ANKÜ Lisesi)에서 최초로 한국어 수업이 개설되었으며, 이후 2021년 튀르키예 교육부에 의해 첫 한국어 교원 임용이 이루어짐에 따라 앙카라시 예니마할레구(Ankara Yenimahalle)에 위치한 알파르슬란 아나돌루 고등학교(Alparslan Anadolu Lisesi)에서 정규 한국어 수업이 시작되었다. 이 시기까지 한국어는 제2외국어로서의 지위를 유지하였으나, 2025년 9월을 기점으로 이스탄불시 위스퀴다르구(İstanbul Üsküdar)에 위치한 이스탄불 티자렛 오다스 마르마라 아나돌루 이맘 하팁 고등학교(İstanbul Ticaret Odası Marmara Anadolu İmam Hatip Lisesi)에서 제1외국어로 채택되어 한국어 교육이 이루어지기 시작하였다.

이는 튀르키예 내 한국어 교육이 새로운 단계로 진입하였음을 보여준다. 현재 한국어 교원 인력은 제한적인 상황으로, 교육부를 통해 정식으로 임용된 한국어 교원은 앙카라에 1명만 배치되어 있으며, 이스탄불에서는 타 외국어 교원 자격을 보유한 튀르키예인 교사 2명과 한국인 교사 1명이 한국어 교육을 담당하고 있는 것으로 파악된다.

3. 튀르키예 한국어문학의 성과

튀르키예에서의 한국 문화에 대한 관심은 한국 문학 번역에도 영향을 미쳤다. 현재까지 총 68편의 한국 문학 작품이 튀르키예어로 번역되었다. 이 숫자는 초창기 단계에서는 만족스러울 수 있으나, 튀르키예 한국어문학과의 37년의 역사를 고려하면 매우 적은 편이므로, 더 활발한 교류와 번역 작업이 수행되어야 한다.

<표 5> 튀르키예어로 번역된 한국문학 작품 목록[1]

	원서명(한국어)	원작가(한국어)	번역가(한국어)	공동 번역가	실출간년도
1.	강경애 단편집	강경애	N. Sezen Güler		2022
2.	고은 시선집	고은	Eunkyung Oh		2011
3.	위저드 베이커리	구병모	Tayfun Kartav		2021
4.	감자	김동인	Şahika Uçurum		2022
5.	구운몽	김만중	Mehmet Ölçer		2024
6.	종의 기원담	김보영	Mehmet Ölçer		2025
7.	설계자들	김언수	S. Göksel Türközü		2019
8.	원더보이	김연수	S. Göksel Türközü		2020
9.	나는 나를 파괴할 권리가 있다	김영하	Nan A Lee		2007

[1] 한국문번역원 자료를 기반으로 하여 업데이트된 목록이다.

10.	살인자의 기억법	김영하	Açelya Yavuz	Özlem Gökçe	2021
11.	작별인사	김영하	Betül Tınkılıç		2023
12.	검은 꽃	김영하	S. Göksel Türközü		2025
13.	수상한 초콜릿 가게	김예은	Derya Çelik		2024
14.	술탄과 황제	김형오	S. Göksel Türközü		2020
15.	딸에 대하여	김혜진	Sevda Kul		2023
16.	평형추	듀나	Derya Çelik		2024
17.	긴긴밤	루리	Habibe Yilmaz		2024
18.	메피스토	루리	Sena Merve Oğul		2025
19.	한국문학단편선	박범신	Nan A Lee		2001
20.	그 많던 싱아는 누가 다 먹었을까	박완서	N. Sezen Güler		2022
21.	아몬드	손원평	Tayfun Kartav		2021
22.	이슬람 정육점	손홍규	S. Göksel Türközü		2013
23.	상록수	심훈	Bahar Özkaya		2022
24.	연어	안도현	S. Göksel Türközü		2016
25.	원미동 사람들	양귀자	S. Göksel Türközü		2010
26.	모순	양귀자	Hatice Köroğlu Türközü		2025
27.	밤의 여행자들	윤고은	Derya Çelik		2023
28.	하늘과 바람과 별과 시	윤동주	Mehmet Sait Sener		2018
29.	무정	이광수	S. Yeşim Ferendeci		2004
30.	사과는 잘해요	이기호	Mehmet Ölçer		2021
31.	세계를 건너 너에게 갈게	이꽃님	Müge Kübra Oğuz		2024
32.	당연하게도 나는 너를	이꽃님	Şebnem Çiğdem Nacioğlu		2024
33.	우리들의 일그러진 영웅	이문열	S. Yeşim Ferendeci	S. Göksel Türközü	2006
34.	시인	이문열	Nan A Lee	Fahrettin Arslan	2011
35.	달러구트 꿈 백화점	이미예	Tayfun Kartav		2022
36.	달러구트 꿈 백화점 2	이미예	Tayfun Kartav		2022
37.	이수지의 그림책	이수지	Betül Tınkılıç		2022
38.	식물들의 사생활	이승우	Tayfun Kartav		2023
39.	천국의 소년	이정명	S. Göksel Türközü		2022
40.	별을 스치는 바람	이정명	S. Göksel Türközü		2024
41.	세이커	이희영	Nilay Özeser		2025
42.	호모도미난스	장강명	Tayfun Kartav		2022
43.	일의 기쁨과 슬픔	장류진	Sevda Kul		2022
44.	달까지 가자	장류진	Tayfun Kartav		2025
45.	아무도 편지하지 않다	장은진	Tayfun Kartav		2022
46.	저주토끼	정보라	Sevda Kul		2022
47.	종의 기원	정유정	S. Göksel Türközü		2021
48.	7년의 밤	정유정	Derya Çelik		2022
49.	심청전	정지아	Nihan Karakuş Harmancı		2022
50.	귤의 맛	조남주	Faden Ataseven Yoon		2025
51.	태평천하	채만식	Ezgi Cengizer		2021

52.	채만식 단편선	채만식	Şahika Uçurum		2023
53.	고래	천명관	Tayfun Kartav		2022
54.	귀천	천상병	Nan A Lee	Fahrettin Arslan	2008
55.	천 개의 파랑	천선란	Mehmet Ölçer		2025
56.	어제는 봄	최은미	Mehmet Ölçer		2023
57.	일곱 개의 고양이 눈	최제훈	Tayfun Kartav		2023
58.	재와 빨강	편혜영	Tayfun Kartav		2019
59.	홀	편혜영	Tayfun Kartav		2021
60.	채식주의자	한강	S. Göksel Türközü		2017
61.	소년이 온다	한강	S. Göksel Türközü		2019
62.	흰	한강	S. Göksel Türközü		2021
63.	희랍어 시간	한강	S. Göksel Türközü		2025
64.	그대의 차가운 손	한강	S. Göksel Türközü		2025
65.	홍길동전	허균, 김탁환	Hatice Köroğlu Türközü	Mehmet Ölçer	2023
66.	한국근대문학단편선집	현진건,김동인,김유정,나도향,계용묵,주요섭,이상,염상섭,전영택,이효석,이태준	Hatice Köroğlu Türközü		2017
67.	바리데기	황석영	S. Göksel Türközü		2017
68.	낯익은 세상	황석영	S. Göksel Türközü		2018

2016년을 기점으로 튀르키예에서 한국문학 번역 출판은 급격한 성장을 보였음을 <표5>를 통해 확인할 수 있다. 2001년부터 2015년까지는 번역 작품 수가 매우 제한적인 잠복기에 해당하였으나, 2016년 한강 작가의『채식주의자(Vejetaryen)』번역 출간 이후 출판 종수가 상당히 증가하였다. 특히 2020년 이후에는 매년 다수의 작품이 지속적으로 출간되면서 한국 문학은 튀르키예 출판 시장에서 하나의 중요한 축으로 자리 잡기 시작하였다. 또한 초기에는 일부 유명 작가 중심으로 번역이 이루어졌으나 최근에는 다양한 작가와 장르로 번역 작품의 폭이 넓어져 가고 있다.

4. 한국어교육 정책의 쟁점과 방향

다음 표는 튀르키예 내 한국학 분야의 현재 상황을 인재 양성, 교육과정 및 교재, 연구 인프라, 국제 협력 및 학생 교류의 네 영역으로 구분하여 문제, 과제, 방안을 체계적으로 정리한 것이다. 이를 통해 각 영역에서 나타나는 핵심 이슈를 구조적으로 파악하고, 향후 발전을 위한 방향성을 종합적으로 제시하고자 한다.

<표 6> 튀르키예 한국어교육을 위한 과제 및 정책 제안

구분	문제	과제	방안
인재 양성	- 인적 자원 감소- 1세대 은퇴 및 Z세대 유입 부족	- 인력 단절 위험- 학문 생태계 약화	- 석·박사 과정 강화- 프로젝트 기반 인력 유입 확대
교육과정 및 교재	- 강의 범위 및 질 제한- 교재 및 학습 자료 부족	- 21세기 교육 요구 반영 필요- AI 시대 대응 부족	- 교육과정 혁신- 교재 개발 및 자료 확충- 고등학교 B1 확대
연구 인프라 강화	- 연구 인프라 부족- 프로젝트 수 부족- 연구 언어 제한	- 국제 가시성 부족- 연구 확장성 제한	- 다학제 연구 센터 구축- 국제 공동 프로젝트 확대- 영어 연구 및 인덱스 등재
국제 협력 및 학생 교류	- 교류 시스템 부족- 국제 협력 구조 미비	- 지역 허브 역할 강화 필요- 전략적 협력 체계 구축	- 교환학생 확대- 한국 학생 참여 유도- 지역 협력 네트워크 강화

5. 결론

튀르키예에서의 한국어교육은 고등학교에서 한국어가 제2외국어로 채택한 다음에 발전기에 접어들긴 하였으나 실질적으로는 고등학교 교과서 개발 사업 외에 문학작품 번역에 그친 모습을 지니며 큰 발전을 이루지 못하여 발전기를 계속 유지만 하고 있는 모습이다. 그러나 국제 시세로 인해 양국 간에 교류가 다시금 활발해지는 시점이다. 현재로는 학부 재학생 수로 보았을 때는 학생 수가 많다는 평가를 할 수 있으나 대학원생 수로 보았을 때는 인재 양성 차원에서 학생 수가 부족하다는 평가를 할 수 있다. 2025년 11월 24일 양국 정상회담을 토대로 새로운 챕터가 열릴 것으로 파악되며 곧 튀르키예에서의 한국어교육이 황금기를 맞이할 것으로 기대한다.

참고 문헌

대한민국 정책브리핑.「이 대통령 튀르키예 국빈 방문…에르도안 대통령과 1시간 43분 간 정상회담」. https://www.korea.kr/news/policyNewsView.do?newsId=148955306 (접속일자: 2026.04.07.)

알파르슬란 아나돌루 고등학교(Alparslan Anadolu Lisesi). 홈페이지. https://alparslananadolu.meb.k12.tr/ (접속일자: 2026.04.07.)

앙카라대학교 개발재단 사립학교(ANKÜ Koleji). 홈페이지. https://ankugvo.k12.tr/ (접속일자: 2026.04.07.)

앙카라대학교 언어와 역사-지리대학(Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi). 홈페이지. https://www.dtcf.ankara.edu.tr/ (접속일자: 2026.04.07.)

에르지예스대학교 문과대학(Erciyes Üniversitesi Edebiyat Fakültesi). 홈페이지. https://edebiyat.erciyes.edu.tr/ (접속일자: 2026.04.07.)

이스탄불 티자렛 오다스 마르마라 아나돌루 이맘 하팁 고등학교. 홈페이지. https://marmaraihl.meb.k12.tr/ (접속일자: 2026.04.07.)

이스탄불대학교 문과대학(İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi). 홈페이지. https://edebiyat.istanbul.edu.tr/ (접속일자: 2026.04.07.)

튀르키예 고등교육협의회(YÖK). YÖK Atlas. https://yokatlas.yok.gov.tr/ (접속일자: 2026.04.07.)

튀르키예 교육부. (2017). 「중등교육기관 한국어 교육과정」. https://ookgm.meb.gov.tr/meb_iys_dosyalar/2021_03/17170933_2017-152_OrtaoYretim_KurumlarY_Korece_Dersi_OYretim_ProgramY.pdf (접속일자: 2026.04.07.)

한국문학번역원. 홈페이지. https://ltikorea.or.kr/ (접속일자: 2026.04.07.)